

女性必須適應環境

文：...

世界日報

...

鮑魚

...

心

...

50

...

50

...

50

...

50

...

50

...

斷夢堂天

元萬八你送要

...

心動

...

風言風語

...

二一〇：求婚

...

外桃源

...

故掌傳

...

高血壓患者應如何戒口

...

抗生

...

島情

...

二七七：卡斯特羅

...

十七：閻蕩江湖

...

六四〇：想起麒麟像

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

開心

...

二七七：卡斯特羅

...

十七：閻蕩江湖

...

六四〇：想起麒麟像

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

高血壓患者應如何戒口

...

實証測推家學文天

...

秘揭塵紅星火

...

致所物化氧鐵面表

...

觀空太

...

多與民衆接觸

...

多與民衆接觸

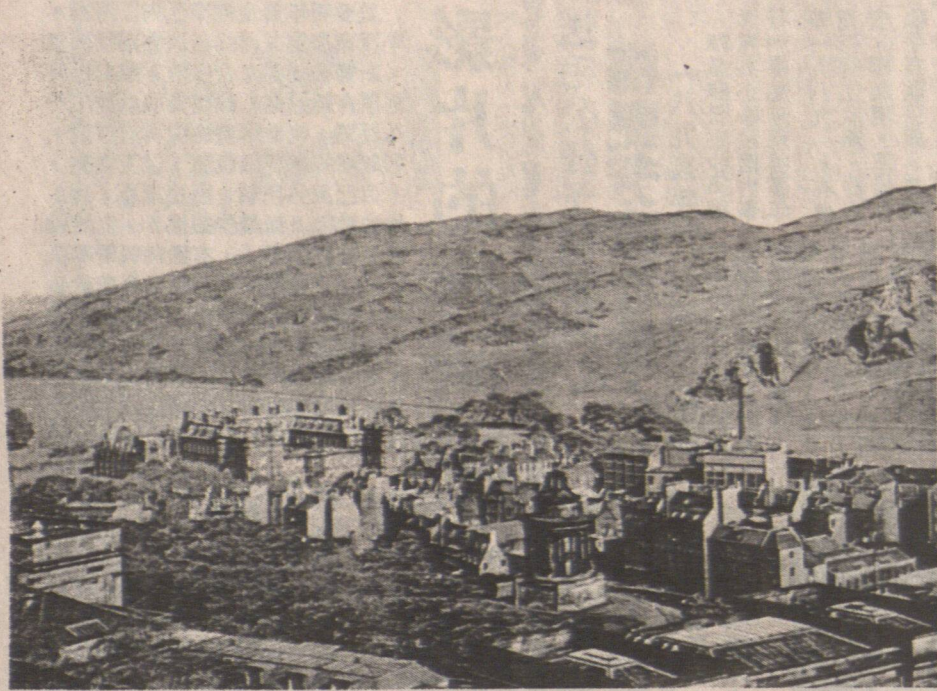
...

多與民衆接觸

...

多與民衆接觸

...



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫



蘇格蘭山地美如畫

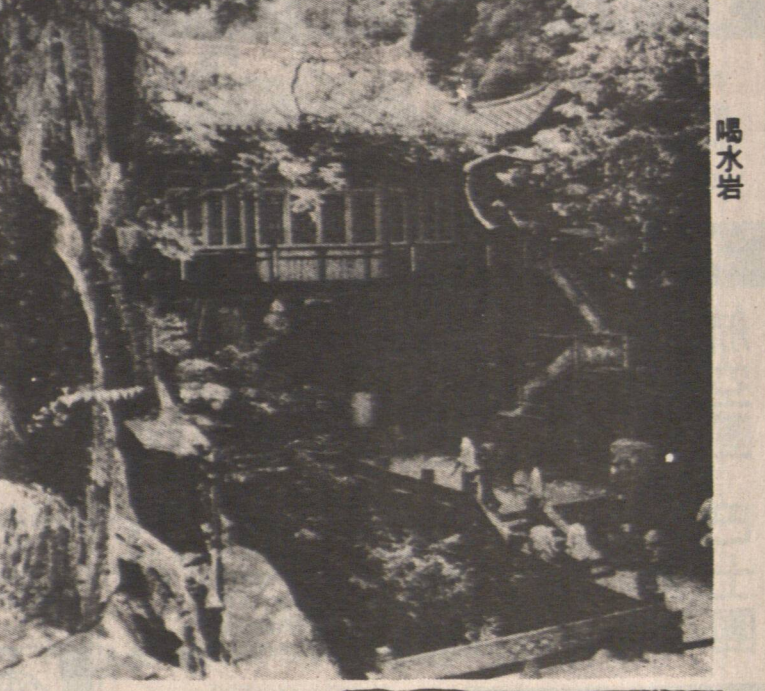
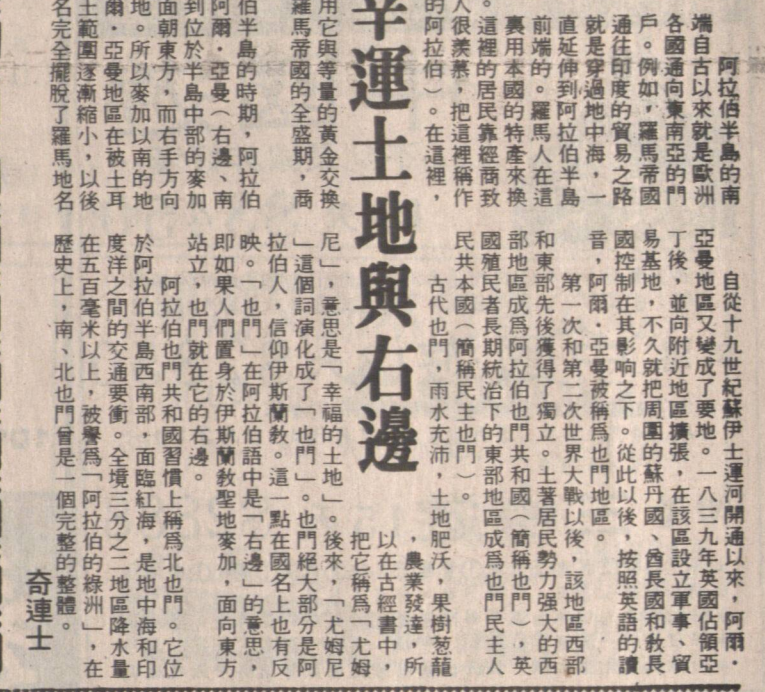
蘇格蘭山地美如畫

蘇格蘭山地美如畫

蘇格蘭山地美如畫

蘇格蘭山地美如畫

蘇格蘭山地美如畫



炸爆人病上台術手

見罕極致引物食爛腐滿塞部胃

當外科醫生厄恩的病人變成一具人頭炸彈，並在手術台上發生爆炸時，他震驚得目瞪口呆。

厄恩醫生在「英國醫學雜誌」中詳細報告他的病人發生胃部爆炸的情形。

厄恩醫生在「英國醫學雜誌」中詳細報告他的病人發生胃部爆炸的情形。



厄恩醫生在「英國醫學雜誌」中詳細報告他的病人發生胃部爆炸的情形。

身材矮小婦女分娩較身材高大者困難

研究專家們發現，身材矮小的婦女分娩，較身材高大者困難。

產科專家們發現，身材矮小的婦女分娩，較身材高大者困難。



產科專家們發現，身材矮小的婦女分娩，較身材高大者困難。

美新一代唔怕死 溫交婚外戀盛行

華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。

華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。



華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。

勾秘搜奇

華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。

華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。



華盛頓郵報一月八日的報導，年青一代尤甚。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
香港去頭有亮白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生蠔及扒蝦尾
去衣蝦就筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅衫魚
黃花魚 紅衫魚
牙帶魚 白鯧魚
墨魚 墨魚
魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 精工修理

價錢公道 各國金幣

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

大特價酬賓

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

嘉頓

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啲喱牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

修理音響

電子器材, 免費估價, 保用三月。

430-9871

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

1550 MAIN ST. VAN. B.C. 682-2999 682-3777

合時食譜 新介紹

生炒水魚片
蒜茸紅燒山瑞
瓦罉焗游水斑

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

雙龍賀新歲
式熱菜
四海昇平
鴻運當頭
橫財就手
年年有餘
歡樂年年

\$168

馬金

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
早午茶餐 粥粉麵飯

嘉頓

Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五)
上午十一時至下午二時
每碟\$3.50

上海粗炒麵, 星洲炒米粉, 豉油皇炒麵
星洲炒貴刁, 啲喱牛腩飯, 南乳豬手飯
柱喉牛腩飯, 時菜肉片飯, 啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

塘璜禮堂 筵開卅席

新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩
鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹
生紅炒焗焗炒焗片三龍大
菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼
沙排蟻蚌蝦包鴨翅2盆

特價海鮮席 188.00

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

奉絲椒蝦玉冲蝦西菜
送苗汁蘭油子菜
白蒸焗脆海參
糖飯太中雙皮參
水子蝦雞鴨腎
生(半只)

特價海鮮席 188.00

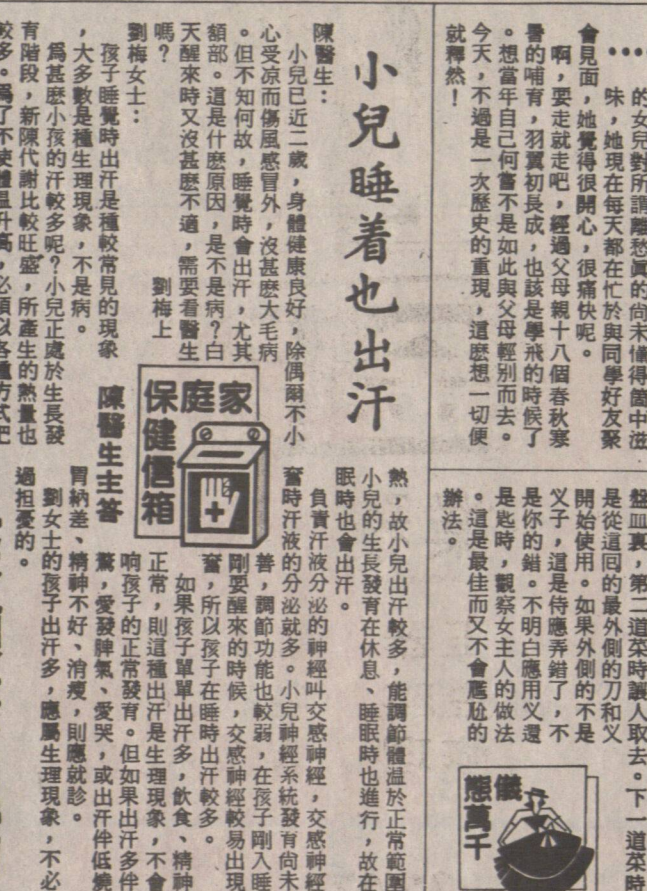
生猛龍蝦大沙律
御品鮮雞紅梅
生炒桂魚卷
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦
生炒雙龍蝦

388.00

性。據設計流暢的套裝服飾，突出鑽石的閃耀光芒，定能為你增添女性的嫵媚。



性。據設計流暢的套裝服飾，突出鑽石的閃耀光芒，定能為你增添女性的嫵媚。



亂穿衣之我見

有句成語叫「亂穿衣」。先不論這句成語的來源，但就字面上解釋，它是指不合時宜的穿著。試想，一件不合時宜的衣服，或一件不合時宜的穿著，不但不能為你增添女性的嫵媚，反而會使你顯得滑稽可笑。在時裝界，我們常聽到「亂穿衣」這四個字。其實，亂穿衣並不一定是指穿著不合時宜的衣服，而可能是指穿著不合時宜的配件。例如，一件時髦的西裝，如果配上不合時宜的領帶，那麼這件西裝也就顯得滑稽可笑了。在時裝界，我們常聽到「亂穿衣」這四個字。其實，亂穿衣並不一定是指穿著不合時宜的衣服，而可能是指穿著不合時宜的配件。例如，一件時髦的西裝，如果配上不合時宜的領帶，那麼這件西裝也就顯得滑稽可笑了。

夫妻的問答

黃先生問：小夫妻，如果付得起的話，應當去哪裡度蜜月？我聽完他這番話，不禁失笑。他這番話，聽起來似乎很有道理，但仔細一想，卻覺得有些滑稽。夫妻的問答，往往會讓人感到好笑。例如，黃先生問：小夫妻，如果付得起的話，應當去哪裡度蜜月？我聽完他這番話，不禁失笑。他這番話，聽起來似乎很有道理，但仔細一想，卻覺得有些滑稽。夫妻的問答，往往會讓人感到好笑。

失去配偶難活命

男人天地：失去配偶，對於男人來說，無疑是一個沉重的打擊。在失去配偶之前，男人往往會感到一種莫名的恐懼。這種恐懼，並非是對死亡的恐懼，而是對失去配偶後生活的恐懼。失去配偶，不僅意味著失去了一個伴，更意味著失去了一個可以依靠的人。在失去配偶後，男人往往會感到一種前所未有的孤獨。這種孤獨，並非是物理上的孤獨，而是心理上的孤獨。在失去配偶後，男人往往會感到一種前所未有的孤獨。

鼻：軒然大波

世界最偉大之鼻：鼻，這個看似不起眼的器官，卻在近年來引起了軒然大波。在鼻整形手術中，鼻被認為是面部最難處理的部位之一。鼻整形手術，不僅需要高超的技術，更需要對鼻部結構的深入瞭解。鼻整形手術，不僅需要高超的技術，更需要對鼻部結構的深入瞭解。鼻整形手術，不僅需要高超的技術，更需要對鼻部結構的深入瞭解。

小兒睡著也出汗

小兒睡著也出汗，這是家長們常遇到的問題。其實，小兒睡著出汗並不一定代表有問題。小兒的體溫調節系統尚未發育成熟，因此在睡覺時容易出汗。家長們不必過於擔心，只要小兒在睡覺時出汗後能及時擦乾，並更換乾淨的衣服，通常就沒有問題。如果小兒在睡覺時出汗過多，且伴有其他症狀，如發燒、食慾不振等，則建議家長帶小兒去醫院就診。

星期一下午

星期一下午，是一個適合放鬆心情的時候。你可以選擇去公園散步，呼吸新鮮空氣；或者去書店逛逛，買幾本感興趣的書。星期一下午，是一個適合放鬆心情的時候。你可以選擇去公園散步，呼吸新鮮空氣；或者去書店逛逛，買幾本感興趣的書。星期一下午，是一個適合放鬆心情的時候。你可以選擇去公園散步，呼吸新鮮空氣；或者去書店逛逛，買幾本感興趣的書。

笑一笑

笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑。笑是人類最美好的表情，它能讓人感到快樂，也能讓人感到放鬆。笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑。笑是人類最美好的表情，它能讓人感到快樂，也能讓人感到放鬆。笑一笑，笑一笑，笑一笑，笑一笑。笑是人類最美好的表情，它能讓人感到快樂，也能讓人感到放鬆。

鮑魚菇

鮑魚菇，一種營養豐富、味道鮮美的食材。鮑魚菇含有豐富的蛋白質、維生素和礦物質，對人體健康有益。鮑魚菇的吃法多種多樣，可以炒、可以燉、可以煮湯。鮑魚菇，一種營養豐富、味道鮮美的食材。鮑魚菇含有豐富的蛋白質、維生素和礦物質，對人體健康有益。鮑魚菇的吃法多種多樣，可以炒、可以燉、可以煮湯。

是否顯示有毛病

是否顯示有毛病，這是一個值得探討的問題。在現代社會，人們往往會感到一種莫名的壓力。這種壓力，可能來自工作、來自生活、來自社會。是否顯示有毛病，這是一個值得探討的問題。在現代社會，人們往往會感到一種莫名的壓力。這種壓力，可能來自工作、來自生活、來自社會。

家庭樂

家庭樂，是每個人都渴望的。在家庭樂中，家人們可以相互陪伴、相互支持、相互關愛。家庭樂，是每個人都渴望的。在家庭樂中，家人們可以相互陪伴、相互支持、相互關愛。家庭樂，是每個人都渴望的。在家庭樂中，家人們可以相互陪伴、相互支持、相互關愛。

肉絲大白菜扒之

肉絲大白菜扒之，是一道簡單易學、營養豐富的家鄉菜。肉絲大白菜扒之，需要將肉絲和大白菜分別炒熟，然後將它們混合在一起，加入調味料，翻炒均勻即可。肉絲大白菜扒之，是一道簡單易學、營養豐富的家鄉菜。肉絲大白菜扒之，需要將肉絲和大白菜分別炒熟，然後將它們混合在一起，加入調味料，翻炒均勻即可。

金士頓

金士頓，一個著名的品牌。金士頓產品廣泛應用於各種電子設備中，如電腦、手機、相機等。金士頓產品質量優良、性能穩定，深受廣大消費者的喜愛。金士頓，一個著名的品牌。金士頓產品廣泛應用於各種電子設備中，如電腦、手機、相機等。金士頓產品質量優良、性能穩定，深受廣大消費者的喜愛。

何桐攝影院

何桐攝影院，專業攝影服務。本院提供各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、風景攝影等。本院攝影技術精湛、設備先進，收費合理，歡迎各界人士光臨。何桐攝影院，專業攝影服務。本院提供各種攝影服務，包括婚紗攝影、人像攝影、風景攝影等。本院攝影技術精湛、設備先進，收費合理，歡迎各界人士光臨。

世運分銷公司

世運分銷公司，專業經銷各種名牌產品。本公司經銷各種名牌產品，如服裝、鞋帽、化妝品等。本公司產品質量優良、款式新穎，價格公道，歡迎各界人士光臨。世運分銷公司，專業經銷各種名牌產品。本公司經銷各種名牌產品，如服裝、鞋帽、化妝品等。本公司產品質量優良、款式新穎，價格公道，歡迎各界人士光臨。

精工錄影音響修理

精工錄影音響修理，專業維修各種音響設備。本中心提供各種音響設備的維修服務，包括收音機、錄音機、音響系統等。本中心技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。精工錄影音響修理，專業維修各種音響設備。本中心提供各種音響設備的維修服務，包括收音機、錄音機、音響系統等。本中心技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。

萬成肉食中心

萬成肉食中心，專業經營各種肉類產品。本中心經營各種肉類產品，如豬肉、牛肉、雞肉等。本中心產品新鮮、品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。萬成肉食中心，專業經營各種肉類產品。本中心經營各種肉類產品，如豬肉、牛肉、雞肉等。本中心產品新鮮、品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。

東方雪櫃公司

東方雪櫃公司，專業安裝修理各種雪櫃。本公司提供各種雪櫃的安裝和修理服務，包括家用雪櫃、商用雪櫃等。本公司技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。東方雪櫃公司，專業安裝修理各種雪櫃。本公司提供各種雪櫃的安裝和修理服務，包括家用雪櫃、商用雪櫃等。本公司技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。

司公程工氣冷捷快

司公程工氣冷捷快，專業安裝修理各種冷氣設備。本公司提供各種冷氣設備的安裝和修理服務，包括家用冷氣、商用冷氣等。本公司技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。司公程工氣冷捷快，專業安裝修理各種冷氣設備。本公司提供各種冷氣設備的安裝和修理服務，包括家用冷氣、商用冷氣等。本公司技術人員經驗豐富、技術精湛，收費合理，歡迎各界人士光臨。

SHARP SF-7750

SHARP SF-7750，一款高性能的影印機。該影印機具有全自動調節色素功能，可調節放大縮小比例，可影印11"x17"面積。該影印機操作簡便、性能穩定，是辦公室的理想選擇。SHARP SF-7750，一款高性能的影印機。該影印機具有全自動調節色素功能，可調節放大縮小比例，可影印11"x17"面積。該影印機操作簡便、性能穩定，是辦公室的理想選擇。

Z-50

Z-50，一款高性能的影印機。該影印機具有全自動調節色素功能，可調節放大縮小比例，可影印11"x17"面積。該影印機操作簡便、性能穩定，是辦公室的理想選擇。Z-50，一款高性能的影印機。該影印機具有全自動調節色素功能，可調節放大縮小比例，可影印11"x17"面積。該影印機操作簡便、性能穩定，是辦公室的理想選擇。

馬君

馬君，專業提供各種服務。馬君提供各種服務，包括諮詢、翻譯、寫作等。馬君服務周到、收費合理，歡迎各界人士光臨。馬君，專業提供各種服務。馬君提供各種服務，包括諮詢、翻譯、寫作等。馬君服務周到、收費合理，歡迎各界人士光臨。

修理電視
2557
修理各種彩色電視
電話：327
874
804
5

電器修理
8790671
修理及安裝熱水器
電話：3160-263-6889

電器會計
3160-263-6889
個人入息稅、電器公司
免費提供會計、電器設計

剪草搬屋
3160-263-6889
搬運、清理、洗地毯
電話：874-8045

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 3791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

BURGLAR ALARMS
INTERSONIC SECURITY SYSTEMS
電話：939-1316 (與 FRANK 洽)

住宅/商業樓宇
專業人士安裝
廿四小時服務
持有牌照及保險
免費估價
★永久保養★

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

煒華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

開標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

永新廚櫃公司
專做
防廚櫥鋪柏柏
火櫥砌砌文面
膠新加瓷廚翻
板新改磚櫥新
電話：253-7394

CBA 防盜系統
保專對閉防防十政
業業講路火盜年府
理安系電系系經照
理裝統統統統驗
電話：434-1166

貨車搬運
清理垃圾
搬運傢俱
搬運貨物
電話：876-2506

佳記
柏熱水
文水按喉
護理爐裝理
燈
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

濠健建築工程公司
政府凡房陽鋁水廚大瓷
府業仔屋台窗電房小費磚
牌住水改車油裝廁工估鋪
照宅潤建房漆修所程價砌
電話：876-4594 PAGER 667-2894

明贊裝修工程
Hello!
承做內各 快捷 林贊
建木外項 工程 DON LAM
裝泥油大 當 電話：255-3917
修水色小

威文建築設計裝修
資車電水上承內內商專
磚房器快庫建外外業驗
鋪露按更改新漆新住舊
砌台裝換建屋翻宅屋
電話：432-9888

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、圍窗
貨車、廣告等
電話：255-7264

中華建築裝修
公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類工程
地安欄鋁翻裝修
板裝杆窗新修

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：255-3772

城建裝修
321-7391
內車水泥屋土
外房喉水頂庫間
油漆台磚檯格

恒利建築工程公司
政府商柏新維泥水大保
府業業住改裝水電工証
牌照宅建修修工程量
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內水土木
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修程格新

門窗專家
專修及安裝自動
門窗、防盜、防
火、防風、防雨
電話：255-7264

成功建築裝修
各類水內外大一
泥漆油工歡迎
裝修漆程迎
電話：251-5268

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂洞洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌你估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機
廉務照器
電話：876-0278
傳呼：686-8677

佳利
房土車籬泥瓷專質
屋庫房笆水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

宏基建築裝修公司
屋水露圍膠...政府
頂潤安車欄質...註冊
新裝房杆外...免
土水廁舊...費
庫泥廁磚...估
間路改油...價
格面建漆新
電：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水潤安裝 免費估價

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

運通設計裝修
土廚空換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工款足
格所板鎖板梯程迎鈞
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政府油土水電商瓦
牌漆庫房喉器業仔
照磚房改廁更按住
牌磚露露所換裝宇
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

百福燒焊
防盜*平安
(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俱貨物
具有經驗
兼有燕梳

剪草鋪草
播種草米
專除雜草
倒樹鋪石
洗打打掃
修建籬笆

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
大小凍房、制雪機
冰櫃凍櫃、冷氣機
雪櫃爐頭、暖氣機
乾洗衣機、熱水箱
洗碗碟機、各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

免費估價
取價從廉

修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
雪櫃 乾洗機 烘衣機
裝置設計 空氣調節

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻改保外保翻欄路噴地水
漏新建用牆用新所杆面油板喉

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
柜及廚柜等
政府牌照，免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露台改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余治

僑心建築工程公司
24小時服務
免費估價
水土木瓷廚內
潤庫磚廁外
安間地改建
裝格板漆
膠水圍磚車
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 換駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

宏利建築公司
24小時 免費估價
公司電：250-1068
251-2895

屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
政府牌照
均有保證

膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

海外建築工程
電話：254-2595
876-0735
圍瓦膠水車房
牆仔泥房露台
欄水潤面
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油水
板盪建漆喉
電話：254-2595
876-0735

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

超羣建築工程公司
有政府牌照
設計建築和裝修
商業、住宅、無
論大小工程、你
定做傢俬和書格
免費估價，歡迎來電
查詢
二五〇、二二三六
二五三、二二三六
(手提電話)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
——按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元。
電話: 439-8161 Don Quan

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺相文地
能起十二層大廈, 位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站, 每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN一睡房相文出售
▲北雲一睡房相文, 二樓有雲
祥中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。雜物店出售
▲雲祥 DOWNTOWN GIFT SHOP 位
于旺街·街角舖位·有前途
叫價只 \$29,800男女髮型院出售
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP
有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN

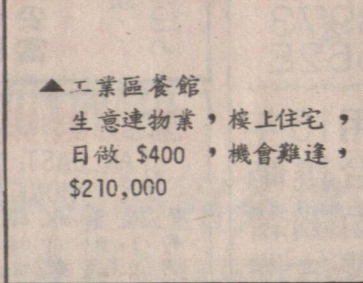
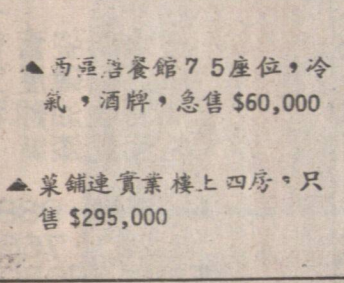
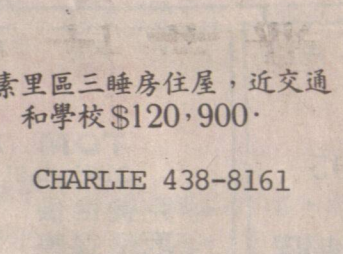
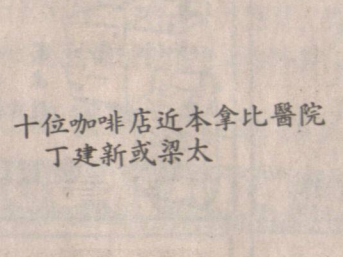
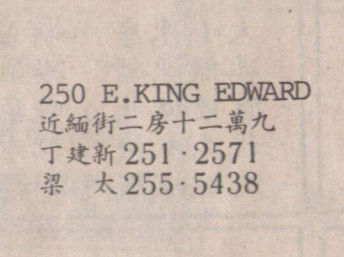
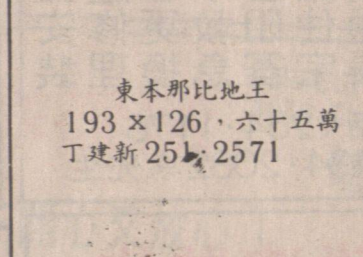
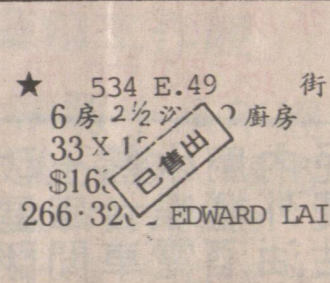
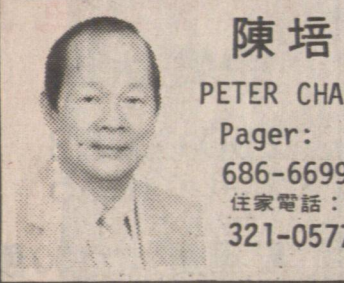
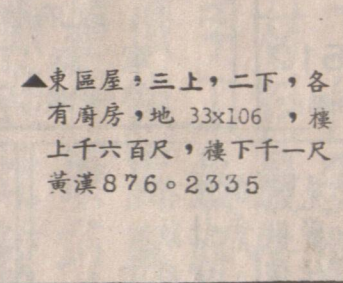
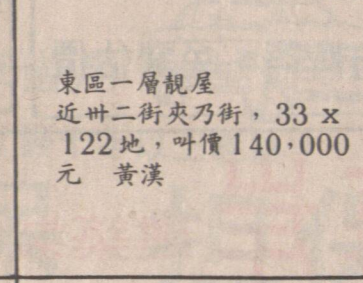
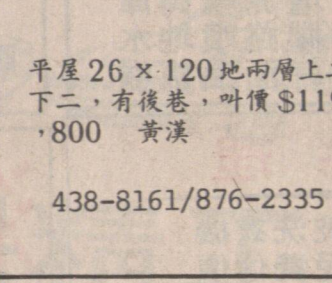
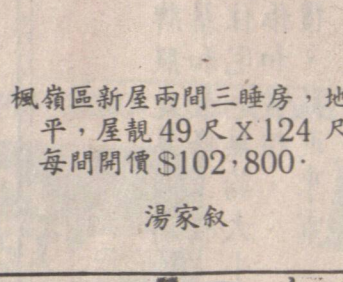
生意出售

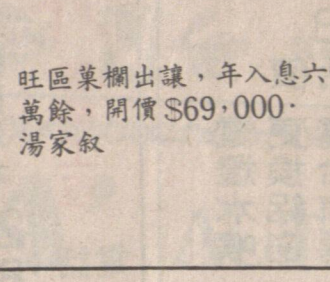
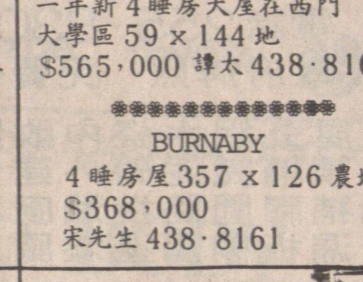
▲BROADWAY 近 MAIN 街十一組
相文樓, 每年收入大約
\$32,000, 叫價三十八萬八
千元。

生意出售

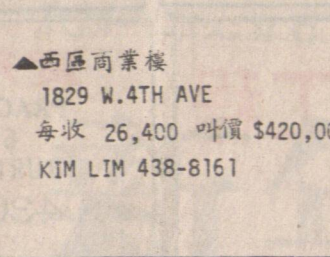
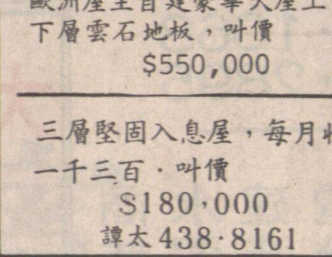
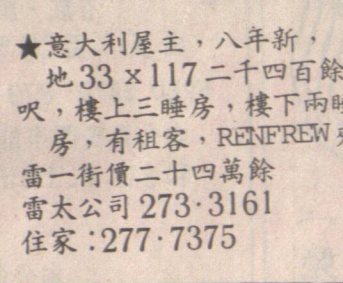
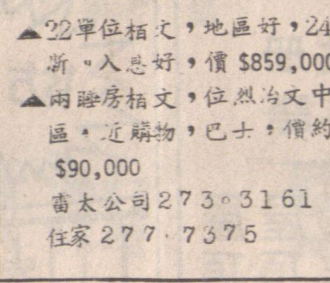
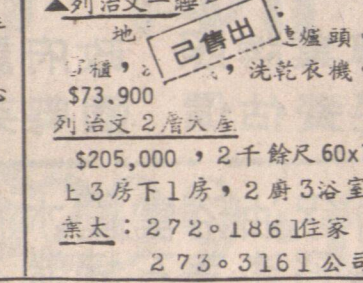
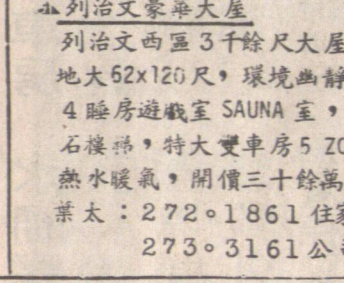
▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY
最旺之 METRO 區, 自助快
餐大約六十座位, 兩年新,
樓上十多層寫字樓, 前途無
限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日
只做七小時, 生意日收 \$480
適合夫婦做, 有前途, 開價
只 \$65,000 百 60 座位。▲北雲實業連生意, 近
LONDALE 商場及海上巴士。
投資良機。叫價六十萬。前後仔屋, 位於 FRASER 街
兩年新一萬九千元, 自住收租
均宜, 開價 \$248,000 請電話
PAH QUON商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打
街商業樓, 樓上相文, 兩組
每組三睡房自住收租均宜。
樓下做生意, 投資良機, 開
價只 \$1,490,000 DON QUAN樓上兩睡房樓下一或二睡房共
兩廚房近 NANAIMO 街交通方
便, 叫價 \$155,000 DON QUAN地大 49.5x122 三睡房屋近
NANAIMO & PENDER 每月收租
\$850 叫價只 \$149,000地大 237x122
▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連
五間仔屋, 有機會申請起相文或其
他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及相文
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文及寫
字樓, 地下能泊十九架車, 叫價
\$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地
大 101-172x200, 65 ACRES
有 180 度之雲祥風景, 游泳池
池另有地方加 TENNIS COURTS
開價只七十萬。DON QUAN▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x
120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋,
近紅 鶴餐館, \$398,000▲西區 41 街, 屋地大 45x
164 DON QUAN▲列治文豪華住宅, 叫價
\$540,000 PAH OR DON片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋
另土庫地大 33x122 開價
\$148,000 請電話 DON QUAN▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街
(餐館生意 FREE) 48 萬
CHARLIE, PAH OR DON關煥隆
住宅電話:
435-7257
KENNETH KWAN新屋 5830 JOYCE
\$285,000
KEN KWAN 438-8161▲四伙相文及四舖位。地
66x132 \$300,000
關煥隆2877 E. 24 33x120
三睡房 \$170,000
KEN KWAN 438-8161▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅,
日做 \$400, 機會難逢,
\$210,000▲ 2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝
修, 33x123 C-2,
\$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷
氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲東區實業樓上四房, 只
售 \$295,000CHARLIE
HING
WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋, 近交通
和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161▲ BURNABY, DEER LAKE
區, 大屋, 地 83x164,
三睡房, CHARLIE
438-8161 PAGER 686-
427080 英畝
烈治文農地, 近 167 和
CAMBIE 路詳情請電話
(英語) 4388161
MR. NIJJER456 EAST 48 街
7 年新大屋, 六睡房一流
建築, 地大 44x147
叫價 \$369,000
陳培 321-0577
賴先生 266-0202新屋兩間
33 街近乃街
\$268,000
JOSEPH HO 438-8161SANDRA HO
公司:
438-8161
PAGER
645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太250 E. KING EDWARD
近舖街二房十二萬九
丁建新 251-2571
梁太 255-5438新屋三房十萬二千
地 49x124東本那比地王
193x126, 六十五萬
丁建新 251-2571本那比二年新面積三千五百
丁建新或梁太JENNY LEUNG
437-9733賴歡祥
公司:
438-8161
住宅:
266-0202
EDWARD LAI★ RENFREW HEIGHTS
2 年新哥華特式屋
33x110 3 上 2 下
\$259,000★ TEMPLETON 及 HASTINGS
西人屋主 5 睡房 2 浴
RS2 地 50x99
價 \$178,000★ 534 E. 49 街
6 房 2 1/2 浴室
33x122
\$166,000
266-3200 EDWARD LAI▲近女皇公園,
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-05773479 PRICE
二年新六睡房
33x138 \$261,000
陳培 438-8161陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話:
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話:
876-2335▲東區屋, 三上, 二下, 各
有廚房, 地 33x106, 樓
上十六百尺, 樓下千一尺
黃漢 876-2335東區好屋地 49.5x105
上三下二睡房, 合法上下仔
屋廿萬九 TONY 438-8161東區入息屋, 上二下一, 月
入七百元, 向南, 有景, 十
六萬多 黃漢 4388161
8762335東區一層靚屋
近卅二街夾乃街, 33x
122 地, 叫價 140,000
元 黃漢平屋 26x120 地兩層上二
下二, 有後巷, 叫價 \$119
·800 黃漢
438-8161/876-2335▲東區入息屋, 合法什屋,
叫價 \$104,000, 近
Commercial 夾 12 街。
▲商業舖位出租, 有大有小
·請電黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話:
324-1156
STAN TONG楓樹區新屋兩間三睡房, 地
平, 屋觀 49x124 尺
每間開價 \$102,800
湯家敘東區 KILLARNEY 街上三睡房,
土庫兩睡房 \$135,000

商業樓宇出賣
地 70x120
\$530,000
湯家敘 324-1156旺區菜欄出讓, 年入息六十
萬餘, 開價 \$69,000
湯家敘一年新 4 睡房大屋在西門
大學區 59x144 地
\$565,000 譚太 438-8161

BURNABY
4 睡房屋 357x126 農地
\$368,000
宋先生 438-8161RENFREW 八年新屋連傢俬
\$316,000 適合新移民

魚舖生意 \$45,800
宋先生 438-8161438-8161
PAGER:
680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551
公司:
438-8161華埠商業
▲ 111 東片街二層高商業樓
·自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM▲ 1610 E. 5TH 50x127
有前途。\$239,000▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161▲白石鎮商業樓出售, 餐館
租家年收一萬三千, 叫價
\$225,000
KIM LIM 438-8161歐洲屋主自建豪華大屋上
下層雲石地板, 叫價
\$550,000
三層堅固入息屋, 每月收
一千三百, 叫價
\$180,000
譚太 438-8161Grace
Tom
譚太
公司 4388161
住宅 2916925雷太
公司電話:
273-3161
住宅電話:
277-7375
ANNETTE LOUIE★意大利屋主, 八年新,
地 33x117 二千四百餘
呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡
房, 有租客, RENFREW 夾
雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住家: 277-7375★入息屋, 已租出六伙, 入
息好, 有潛質, 可月入
十八元近京士威夾菲莎, 屋
外全翻新地 36x85 雷太公
司: 273-3161
住家: 277-7375▲22 單位相文, 地區好, 24 年
新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房相文, 位於烈治文中心
區, 近購物, 巴士, 價約
\$90,000
雷太公司 273-3161
住家 277-7375▲列治文一睡房
地, 已賣出
\$73,900
列治文二層大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100
上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。
▲太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲東區商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零
售店或 舖位, 商業旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
▲太: 272-1861 住家
273-3161 公司▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋,
地大 62x120 尺, 環境幽靜,
4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲
石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE
熱水暖氣, 開價三十餘萬。
▲太: 272-1861 住家
273-3161 公司

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS.
住宅: 879-9605
傳呼機: 667-0636
公司: 34-1431
地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

查詢。

恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
公司：261-8118 住家：327-1680
現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意穩定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有爛大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

張賀凱
RICHARD CHEUNG

- * Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租十四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五。
- * 西區Cambie街咖啡室，四十座位，日入五百，生意好，開價六萬餘。

樓 宅

- * 西區Cambie及十九街，樓上兩房，樓下一房，兩廁，租一千元，價二十六萬九。
- * 東區商業樓 Main 和 Commercial街，價由二十六萬至九十八萬。
- * Oakridge 區 56 133，三睡房，開價五十萬。
- * 西區一房柏文，半年新，Heather 及七街，十一萬。

- ▲ KERR 街近45街，地44x125，22年新，約12700呎屋，上三房，下二房租 \$535，保養好，價廿一萬餘。
- ▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區，共五睡房，新屋設備齊，三層結構，開價廿六萬九千。
- ▲ 結實石米仔屋，2587 東8街，上下各兩房，近學校巴士及購物，有景，價十四萬餘。
- ▲ KILLARNEY 區，地34x132，上三房，下二房有廚廁，30年新，街角地，價十八萬九千。
- ▲ 搶手香頰高尚地區，環境一流，寧靜幽雅，地大55x110，正厝三房兩廳有套房，花園美麗別緻，價廿七萬餘。
- ▲ FRASERVIE 極靚景區，46x120 地，共三房兩廳土庫家庭室，保養好，價十九萬餘。
- ▲ 數間商業康讓及肆行餐館連 DISCO 生意割愛，來電查詢。

鄧小平面告美總統 中國自定內外政策

現，就難以取得成果，已經取得的成績，也已失去，希望外國朋友能理解這一點。

鄧小平表示，中國希望同蘇聯實現美兩國友好合作關係能夠得到進一步發展。

布殊表示完全同意鄧小平對兩國關係的看法，並說，他在世界形勢發生重大變化而且面臨許多機遇和挑戰的時刻來華訪問，是非常有意義的。

會見開始，兩位領導人談論了橋牌。布殊說，你得太好了，比我得好得多。

鄧小平說，我們有許多共同愛好，比如說打橋牌。

以埃兩國簽署協定
解決多年領土爭端

以國下月交還塔巴地區

【開羅二十六日電】埃及和以色列廿六日在塔巴簽署了將塔巴歸還埃及的協定，從而結束了兩國間多年領土爭端。

以色列電視台在報道中說，根據協定，以色列將於三月十五日撤離這條長七百米的狹長地帶。埃及旅遊部將支付給擁有塔巴一座豪華旅館的以色列人三千七百萬美元。埃及還將支付給以色列一百一十五萬美元的海濱。

不必簽證即可到塔巴旅遊。

以色列一九八二年將西奈半島還埃及，但是塔巴問題遲遲未得以解決。雙方對於塔巴的立場就在於塔巴解決位於塔巴

的傳導協議表示歡迎，並希望美蘇戰後核武器的談判能取得進展。

對於中美關係，鄧小平說，十多年來中美關係的發展是平穩的，儘題也存在一些問題。中國希望在布萊總統任期內，中

以色列人今後可以
旅遊勝地建造費。

一座五星級旅館和
海濱勝地的問題。

西國建議世界
出版撒旦詩篇

西班牙文大元豪
爾赫·森普倫建議
全世界出版魯斯戴
的小說《撒旦詩
篇》，作為對日詩
朗宗教領袖高美尼
判處這位英國作家
死刑的一種措施。
森普倫說，為
保證拉什迪小說出
版、發行和銷售，
西班牙將支持任何
一與歐洲出版商的
個人、集體或職
合」行動措施。
據報道，西班牙
牙出版商出版社已
決定，不參加今年
五月在伊朗舉行的

美國人口專家最新統計

海外華人口大增
總數達二千七百萬

手，日前向記者介紹了一項研究最高，分別百分之七和百分之三十二。他們在匯集、分析了一百六十二個歐洲國家、美國、澳洲、加拿大、澳大利亞、紐西蘭等增發達國家的華人口口的大量較較高，日本、薩爾瓦多、斐濟、華僑（華人、華裔）人口口等國變化很小小，東埔寨、越南、數據之後得出了上述結論。人口口等國變化很小小，東埔寨、越南、統計學資料表明，華人口口在古巴、尼加拉瓜等國在減少。鮑斯頓在題為《當代世界華人口口分佈》的論文中指出，目倍這一期間平均年增長率為百分之九十以上華人居住在亞洲，特別是東南亞國家。在亞洲人口集團同樣低或者更低一些分之三。其中歐洲、美洲增長率前百分之九十以上華人居住在亞洲，特別是東南亞國家。在亞洲人口集團同樣低或者更低一些

伊朗領袖高美尼
單獨會見蘇外長

盼蘇協助對抗西方

夫研究伊斯蘭的偉
仰以解決蘇聯的
些問題。

說，蘇聯和伊朗的關係目前正接近於揭開新的一頁。近來說，所有蘇聯高層領導人都看到了亨美尼的那封信，並應很好的那封信。

據伊朗伊斯蘭通訊社報道，一向很少接少外國人的高美尼同意會見謝爾納澤是因為他

方。

抗「凶惡的」西

美尼斯科，德黑蘭和奧斯科之間的穩定關係將有助於對

菲政府

菲政府首次出售
馬可斯在美住宅
爲紐約公寓值三百餘

（馬尼拉二十
六日電）菲律賓政
府廿七日，將以三
百六十七萬五千美
元價格出售前總統
宅共有十個房間
其中七間是臥房
這套公寓一九七
年由馬可斯控制
將被出售的

馬可斯在紐約曼哈頓的一套豪華公寓。
這是哥拉桑政府首次出售馬可斯在紐約的地產。據信，馬可斯在紐約還有另外幾處地產。

一家海洋石油公司以六十八萬八美元買下。
菲律賓政府言人說，出售住的收益將用於菲寶的農業改革計劃。

日本各地集會
反對美化裕仁

崎，一些反戰和平團體舉行了靜坐，皇制提出疑問，反對美化日皇。日日本全國一百四十多處舉行了這類

布殊帶備牛仔靴

比克 R. J. 皮靴公司製造的皮靴。

她說，每對的右靴裝飾了美國國旗，左靴有中國旗。她表示不清楚楚匠是如何決定各領導人的鞋碼的。

總統週日晚的宴會有燒牛肉、雞、香腸及烤豆。布殊還希望為肉食進口著名的得克薩斯啤酒——「洛恩斯」（LONE STAR）啤。

A black and white photograph showing a person, possibly a woman, standing in a tropical environment. The person is partially visible on the right side of the frame, wearing a light-colored garment. The background is dominated by the silhouettes of palm trees against a bright, possibly overexposed sky or light source. The overall mood is serene and evocative of a tropical paradise.

中國總理李鵬週六在釣魚台賓館，與到訪的美國總統布殊會時，布殊送了一對附有中美國旗皮靴給李鵬作見面禮，而李鵬則兩單車予布殊夫婦。

阿國逾萬政府軍
已向游擊隊投降

（喀布爾二十
六日電）阿富汗游
擊隊人士廿六日
說，蘇聯完成從
富汗撤軍以來，
一萬二千名喀布
政府軍官兵向阿
游擊隊發言

次出售

次出售
美住宅
值三百餘萬

游擊隊發言
說，十六日，喀
爾政府軍有三個
計一萬多名官兵
擊隊投誠。

將被出售的住宅共有十個房間，其中七間是臥房。這套公寓一九七六年由馬可斯控制下

的一家海洋石油公司以六十八萬八千美元買下。

菲律賓政府發言人說，出售住宅的收益將用於菲律賓的農業改革計劃。

據一名游擊司令透露，六百政府軍官兵近日西部赫拉特附近陣地上嘩變。他在殺死十五名上軍官後向游擊隊降。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD (F)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街100號 (有大大停車場)

春節酬賓大減價 由二月十六日至二月廿八日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價 \$21.50
大減價只售 \$14.99

買二送一

- ★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王，免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部：哥雅街 100 號 (門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500g 裝只售 89¢
美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50

泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

China National Silk I/E Corp, Guangdong Br.



Main Lines of Business

China Silk Corporation. Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) **Silks:** Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) **Piece goods:** Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) **Ready-to-wear garments:** Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) **Ready-made goods:** Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with material supplied by customers and of such material imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務

經營產品範圍如下：

- 1) 絲類：生絲、加工綫絲、絹絲、油絲、綿絲、落絨、絲綢、人造絲與合成長絲；
- 2) 綢類：真絲綢、人絲綢、合成絲織物、交織網眼、染整製品，以及真絲、人絲、人絲、合成絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- 3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的襪衣、刺繡服裝、絲絨衣與綢製品；廚圍；
- 4) 複製製品類：金銀錢掛摺、絲絨披、刺繡畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床罩、靠墊、被面、枕套、珠繡服裝、楹布等）

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補值貿易、合作生產、合資經營等業務。

熱忱歡迎世界工商界等人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。



63 Wen Ming Road, Guangzhou, China. 廣州市文明路63號
Cable: "SILK" GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Tel: 331750 FAX: 332995

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 272-2688

本華北近沙門西大學，高尚新裝修
 好，其餘三大廳，書房，三套房浴廁
 室，露台，熱水暖氣，吸塵，防盜系統
 及雙車房等，材料上乘，佔地一萬餘
 平方呎，售44萬9千餘元

溫市街角商業樓，樓上另四睡相文一
 組，24年新，有批約，特權名牌雪糕
 店，80座位，裝飾雅緻，冷氣房具備
 ，顧客川流不息，年年生意超過43萬
 有長批，售21萬餘

埠外繁忙大道內，中式連鎖自助餐
 店大小兩間，工作時間短，易管理，
 不須經驗，年純益大大六萬餘元，小
 三萬六千餘元至11萬餘

梨樹市中心五舖位空地寬3,000平方
 呎好批約，年淨收益九萬餘售99萬
 溫市街角，菓舖連實業售29萬五千
 元，日常生意

溫市海鮮粵菜館，70座位，日生意意
 一千三百元，好批約，售十萬元

馬克堪富利演強軍人

第一次參演電影，馬克堪富利在《心雄雄雞》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。馬克堪富利在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

馬克堪富利在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。馬克堪富利在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

林子祥具魅力

張國榮在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。張國榮在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

張國榮在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。張國榮在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

三毛自立門戶做老板

三毛在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。三毛在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

三毛在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。三毛在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

「學科」靠不裝原調強

紅雙蓮、張玉珊、林青霞在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。紅雙蓮、張玉珊、林青霞在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

紅雙蓮、張玉珊、林青霞在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。紅雙蓮、張玉珊、林青霞在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

亞視公關部

亞視公關部在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。亞視公關部在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

亞視公關部在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。亞視公關部在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

阿倫阿梅等

阿倫阿梅等在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。阿倫阿梅等在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

阿倫阿梅等在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。阿倫阿梅等在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

三毛自立門戶做老板

三毛在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。三毛在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

三毛在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。三毛在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

阿倫阿梅等

阿倫阿梅等在《英雄本色》中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。阿倫阿梅等在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

阿倫阿梅等在片中，飾演一名在戰場上受傷，被敵方俘虜，最後在戰場上英勇犧牲的軍人。阿倫阿梅等在片中，展現了極強的演技，令觀眾印象深刻。

明珠閣 Pearl Court

555 E. 8th Ave.

投資自用皆宜，欲購從速

- 一睡房由 71,900
- 二睡房由 94,900
- 開放時間每日二時至五時
- 專權代理: JOYCE CHOI 蔡詠梅
- 876-4325 或 645-7972 (傳呼機)
- ALEX MAK
- 327-1111 或 686-7232 (傳呼機)

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

FRASERVIEV 翻新三睡房高土庫
近學校公園 45 x 122 廿五萬九

1525 金銀近乃磨大地新裝
修兩房高土庫廿餘萬

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198

- * 十街西近金銀新石庫柏文快將完成 890 呎面積，十九萬
- * CLARK DR. 大單邊工商樓 87 x 122 全部租出，開價六十一萬五
- * 芬明近乃 32 街二睡房有景 33 x 126 十八萬九

甄松鈞

STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

- * 西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價五萬九
- * 西區大停車場 70 座餐館易做有酒牌，開價五萬九

ALEX YUEN

Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

- * 新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相換。免費估價。
- * 40 呎兩房，正層一十呎，另土庫完成。
- * 47 呎兩房，交通方便，近學校，近商場。
- * 47 呎兩房，交通方便，近學校，近商場。

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

北溫十六年新四睡房親屋約三千呎地大 66 120 有室外泳池，山景。開價 \$439,000。

伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租

- * 奇化街寫字樓，包水電月租 \$325。
- * 百老匯商業旺舖 770 平方呎，月租 \$1000。
- * 喜士定東街兩商業舖 1200 平方呎，月租 \$750 及 3850 平方呎月租 \$1,800。

詳情請電 687-8899

電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳公司

代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，租文及生意保險。
代理業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間: 星期一至星期五九時至五時半，星期六九時半至四時職員僅值台、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
308-223 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6
湯天豪 HOWE G. TONG
公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- * 高谷林 "Coquitlam" 旺區商業樓，地面積約 103 呎 x 140 呎 = 12,800 平方呎，可劃開多間舖位，地磚建築，共三層樓，約廿年新，年收益約八厘，開價七十九萬元，周圍地區正蓬勃發展，投資很有「錢」途。
- * 唐人埠 "地王" 商業樓多間出售，價錢從七十萬元起，投資收租或自己經營生意均可。舊博覽會地正大發展，將來華埠生意會得得益，是投資者的好機會，欲知詳情，請移玉到本公司商洽，以守秘密。
- * 商業地皮約三英畝，位溫哥華市區大馬路街角位置，可建大型商場，開價五百萬元，約計 40 元平方呎，如此好物業，實機會難得。
- * 溫哥華島餐館生意連實業出售，位於市區大商場內，靠近 Woodward's 大百貨公司，顧客多，生意旺，利潤豐，年收益約卅萬元，本業主經營超過十五年，因年大欲退休，割愛讓與卅五萬元，機會不多。
- * 商業樓多間，近華埠喜士定街東西兩邊，適合做零沽或批發生意，價錢從卅萬元起，廉價買西區舊屋，且又有「錢」途。
- * 貨倉大廈，近唐人埠，鋼筋水泥建築，約六千平方呎，高天花板，能多存貨，或改裝為零沽批發舖位，經營各種生意，開價四十九萬元。
- * 卅三組 "亞柏門" 大廈，位溫哥華好區，內外如新，全部租滿，年收益約十七萬多，開價壹百六十九萬元。
- * 發達地皮十英畝，位蘭里地區，菲沙公路旁，接近政府發展計劃區，將來可劃建五十多間新屋，發達可期，定價廿九萬元，欲投資從速。
- * 工業地皮約壹萬平方呎，位 Clark Drive 興旺地段，街角位置，可建多層工業大樓，開價卅五萬元。
- * 尚有大批新盤，不能盡登，如欲投資，歡迎查詢。

○溫哥華區大地皮好屋，位乃街夾廿七街，近 SAFE WAY 商場，地寬 50' x 113'，樓上二層樓二睡房，土庫有睡房和廁所，最好建新屋安居樂業，開價十七萬九千元。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

- * 北本那比近大學高尚靚區，五睡房 4800 平方呎新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池地 66 x 148 呎 \$618,000。
- * 北本那比高尚區，6 睡房新屋 66 x 132 地瓦頂水暖汽，防盜系統 \$559,000。
- * 雲東一年新溫哥華特特色屋 33 x 132 地上三下三睡房可分租單車房 \$265,000。
- * 3585 Vimy Crescent 近 Rupert 41 x 112 地 40 年石屋上下二二可分租親屋，防盜系統，雙玻璃窗 \$168,000。
- * 7506 Fraser 前舖後居二睡房果舖物業 \$125,000。
- * 3466 Enclid 33 年石屋，上二睡房土庫可分租地 33 x 98-5 開價 \$158,000。

Bing Plumbing and Heating
428 SALSURY DR., VAN., 電話: 254-4935
承接政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

德記建築工程
歷新專水高內屋土庫
史造業電壓外頂庫
久所板工牆漆格
電話: 255-9493 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6073

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
裝修工程
土庫工程
設計圖則
承接新屋
裝修油漆
土庫間格

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
歡迎浴室水喉及
夜缸裝熱水爐等
電所等

金記
74 工屋土內
000 精頂庫外
000 價瓦間油
000 廉仔格漆

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設 24 小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒針、快捷妥當
收費特廉
TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程、設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務、快捷
妥當
電話: 八七一、一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑治
9398275 晚
專門修理安裝
煤氣水喉工程
免費上門估價
持有政府牌照

曹振興
政府合法牌照
承接水喉及
浴室熱水爐
安裝修理
等

思維裝修
大小工程
內外油漆
廚房浴室
裝修
電話: 二五九一六〇
洽

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

蘇雪敏
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918
JENNY SOO
▲ 7111 RANDOLPH, 8 千尺, 新廚房, 出售或
▲ 5889 FREMLIN, OAKRIDGE, 57.6x120, 街角, 6 睡房
▲ 8768 ARMSTRONG, 抵買出租屋。
METRO TOWN, CARLTON ON THE PARK
▲ 石屎大廈兩睡房, 可自住或出租, 有景。

曹美莉
BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788
VIRGINIA CHOW
* 商業樓一座, 位於雲華埠熱鬧市區, 十二年新
4000 尺樓下二舖位, 樓上有二套房, 每套有二
房一廳, 廚廁齊備, 樓下現有餐店, 共四十二位
兼有酒牌執照。
好消息 機會來了, 你想自己當老板嗎?
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售
店出讓, 內有電子遊戲機, 更設有餅食器具 (BAKERY)
地方大, 有停車場, 旁有印刷店、美容屋, 地區好
周圍住宅區, 近公園, 因店主欠缺人手, 忍痛割讓
開價 59,000 萬元, 包括各器具, (器具: 價值四
萬元) 十分抵買, 歡迎來電詢問 324-3077

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業

London Place 出售

卑詩省, 二埠 分層契約栢文計劃

- 76 間住宅栢文,
- 11,500 平方呎商業地方,
- 四年新
- 位於京士威一流地點。

開價: \$6,400,000.

詳情請電:

Montrose Realty Corporation

與 John McDiarmid
或 Rob Perkins 接洽。

電話: (604) 669-7996
傳真: (604) 684-6137

Suite 390-1090 W. Georgia St.,
Van., B.C. V6E 3V7

馬國輝
公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼: 667-0961
FRANCIS MA
* 乾洗衣店生意, 高骨林開價五萬五千
* 素里埠 42 畝菜地 49 萬 9 千
* 西區全前好屋前後座近 CHURCHILL 中學開價
42 萬元
* 北本拿比十餘年好屋 75x135 地, 每邊有三房
有屋住, 有租收, 一流地區近中小學, 交通方
便, 叫三十餘萬
* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,
只叫十萬餘
* 有買客多名高價購買舊屋及建屋地有意請聯絡。

劉澤義
FRED LAU
住家: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
2088 KINGSWAY 旺舖出租
1000 呎至 2400 呎
合餐館等各行生意。
35 組租文, 每年收入 \$115,000
實收 \$58,500, 開價 \$749,000

陳婉明
DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111
* 新屋上市
* 旺地商業樓出售, 地大 100x100, 有租
批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及租
好, 開價 38 萬。
* 溫哥華市中心, 生意穩定, 批
租, 開價 38 萬。
* 市中心, 開價 38 萬。
* 溫哥華市中心, 生意穩定, 批
租, 開價 38 萬。
* 溫哥華市中心, 生意穩定, 批
租, 開價 38 萬。

李沾
公司: 327-1111 住宅: 298-8988 免費估價
傳呼機: 645-9085
JIM LEE
6 年新大雲華特式屋 47
x 102 地, 土庫完成保養
好, 交通方便, 叫二十餘萬
* 北本拿比十餘年好屋 75x135 地, 每邊有三房
有屋住, 有租收, 一流地區近中小學, 交通方
便, 叫三十餘萬
* 雲東城市屋, 三睡房, 近中小學公園, 巴士,
只叫十萬餘
* 有買客多名高價購買舊屋及建屋地有意請聯絡。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
* 六睡房大屋, 地
35x155 上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室。
* 近喜士定, 乃唐
四房, 米仔橋正屋
土庫新完成
一層一廳標準地
叫價十七萬餘。

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296
二埠好舖
六千六百多尺商業地
間六十六尺
千餘尺舖, 位於大馬路
只廿一萬五

HOMELIFE Villa Realty



6889 GRANT PLACE

建築及用料上乘, 由 J. S. Jensen 建築公司建造,
四睡房, 四浴室, 大廚房煤氣爐頭, 工作房及洗衣房
在正層, 土庫完成三壁爐, 防盜設備, 已有草地及
圍欄, 瓦頂及 Stucco 外牆, 4600 平方呎, 地大
66x122 開價 \$559,000
請電 291-9981 或 420-7410 與
RON CHIVERS 接洽

Sutton GROUP
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司 581-1211 住宅 589-2563
中英文直接傳呼電話 686-0906
ANNA CHENG
* 適合投資移民 傢俬製造廠連物業, 27 萬 5 千
* 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民
投資用。
* 商業入息樓, 年入 \$16,500.00, 叫價 12 萬 5
千機會不可失, 請電 ANNA 查詢
* 煙草零售店, 位於百老匯夾緬街, 生意連貨出售
3 萬 9 千 9。
* 招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工,
3 萬 3 千元。
* 雜貨店連物業出售, 日營 8 百到 1 千 4 百
請電 ANNA 查詢。
* 有二十餘間各類型餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡
室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30x100 座
分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部
份具有酒牌。

Canada Trust/Realtor
Fred C. Yuen
922-1244
683-6681
沙省商業樓宇出售
三層樓, 超過 20,000 平方呎, 位於沙城市中心。
地大 50x140 適合零售店及寫字樓, 近市中心大
停車場, 開價 \$1,180,000

恒基置業有限公司
彭太
BECKY PANG
公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862
* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元,
租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40x152
收租 \$1750, 只售三十萬
* 乃央 E. 49, 樓上兩房, 三十八年親屋地大 33x
122, 開價十八萬九
* Bby. HIGHRISE 柏文, 近 METRO TOWN 及中央公園
兩房兩廁, 只售十四萬五
* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
▲ 本埠北溫哥華特色屋, 16 年新, 五房三廁, 地大 33
x122, 開價 \$219,000
▲ 1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30 年, \$199,900
▲ 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋, 有景, 十七萬餘
▲ 西餐廳連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$750,000
▲ 42 座位西餐廳, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000
租平地長。

HOMELIFE Villa Realty



6883 GRANT PLACE 五睡房, 四浴室, 大廚房, 煤
氣爐頭, 客廳, 飯廳及工作房, 土庫完成, 熱水暖
氣, 防盜設備, 已有草地及圍欄, 瓦頂 Stucco 外
牆, 4760 平方呎, 地大 66x122 環境清靜, 街
尾, 開價 \$569,000
英語電 291-9981 或 421-9243
GLENN CHIVERS 洽

李標
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
▲ 本拿比士打街, 旺旺咖啡, 日做四百
五十元, 租平, 勿失良機, 有前途, 開價
五萬六。
▲ 農場出售, 勿失良機, 有前途, 開價
五萬六。
▲ 小房出售, 勿失良機, 有前途, 開價
五萬六。
▲ 玻璃屋, 開價廿六萬。
▲ 有二十餘間各類型餐館, 快餐店, 炸魚舖, 咖啡
室, 開價由二萬至十八萬, 座位由 30x100 座
分佈市中心, 商場內, 工業區或各交通要道, 部
份具有酒牌。

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房, 沿河邊平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住宅月收 1800 元, 明年月
租加至 2100 元, 鄰近新區
有潛質投資良機
\$700,000

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華華福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

生意出讓 ▲ LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER — 有地而富強像力的兒童及青少年禮品店。 — 地點好，有長期顧客，潛質無限。 — 開價 \$60,000。 — 黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888	▲ 新盤：列治文區 — No. 2 ROAD 堤芬路 — 1年新屋 — 3大睡 — 雲 — 已賣出 — 龍啓明 5529 — 劉麗芳 673-0955	▲ 740-742 E. 10TH AVE — 17年新合治屋，地大 33x122 — 每層三睡房，一浴室，開價二十萬餘。 — 林麗儀 688-7888 或黃會登 688-7888	▲ 新盤： — 4年新相文 — 一房600呎 — 開價64,900 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 680-4848	SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 — 三間大新屋，地33x120。 — 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。 — 每間開價 \$448,000。 — 黃會登 645-5368	▲ 堅固 2房 — 近學 — 開價 \$29,900 — 龍啓明 439-5529 — 劉麗芳 873-0955	▲ 兩層半新屋 — 約半畝地 — 5大睡房，3層高。 — 開價 \$385,000 — 龍啓明，劉麗芳 688-7888
▲ 新盤 1249 E. PENDER ST. — 堅固大屋，4房。 — 保養良好。 — 開價179,000。 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 873-0955	▲ 693 W. 71ST. AVE. — 行屋地，41x117。 — 三睡房，兩浴室。 — 開價 \$269,000。 — 黃會登 688-7888	▲ 2790 W. 23RD AVE. — 六年新，樓上四睡房。 — 地33x122。 — 直接巴士到華埠。 — 開價 \$415,000。 — 黃會登 688-7888	▲ GRANVILLE 南街 CONDO — 位於街角，向東南。 — 一千零四十呎 — 開大高貴套房兩間。 — 兩浴室，衣櫃多，燒火壁爐。 — 雙車位，環境清靜。 — 開價十三萬餘。 — MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼機 686-4028。	▲ 綠草地 — 堅固收租屋，共4房 — 開價189,000 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 680-4848	▲ SEAFORTH DR. & RIVER ST. — 樓上3房，樓下2房，土庫完成。 — 地卡，5,800平方呎。 — 開價 \$183,000 — 劉麗芳 873-0955	▲ 新盤 4889 HARKEN DR. — 自建屋，有景。 — 地大60x121。 — 總共七大睡房。 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 873-0955
▲ 2648 E. 28th AVE. — 10年新豪華特式屋 — 樓上3房，樓下2房 — 開價 \$239,000 — 劉麗芳 873-0955	▲ KERRISDALE 區新屋 — 2018 W. 42ND AVE. — 地49.5x118.55 — 座3428平方呎 — 五睡房，一書房，三浴室及一書房。 — 價 \$598,000 — 黃會登 645-5368	▲ 856 HOMER ST., VAN. — 市中心，5層商業樓 — 地大121x120 — 旺區繁華街道 — 長期租客開價 \$8,300,000 — 劉麗芳 873-0955 — 梁寶琴 688-7888	▲ 工業地出售 — 兩畝地，非常適合貨倉用途。 — 120街夾84街。 — 可改建用途。 — 亦可按業主心意改建。 — 開價 \$288,300。詳情請電 HARRY WIEDMAYER	▲ 8851 ASHBY 列治文區 — 近學校，交通方便。 — 室內設計及用料一流。 — 硬木地板上一樓睡房。 — 開大飯廳，廚房有足夠櫥櫃。 — 龍啓明 688-7888	▲ 5524 Union St. Bby. — 地65.98x132。 — 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 — 材料手工最佳，有景。 — 劉麗芳，龍啓明 873-0955，435-7245	▲ WHITE ROCK, 17081 4th AVE. — 全屋翻新，地約五英畝。 — 樓上三層，樓下兩層。 — 開價 \$688,000 — 龍啓明，黃會登 688-7888
▲ ARBUT 2663 AVE. — 地53x111，3800平方呎，價 \$638,000 — 五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368	▲ 2858 E. 6th AVE. — 三層半特式屋。 — 上三下二，三浴室。 — 近學校及交通。 — 劉麗芳 873-0955	▲ 7125 RIDGEVIEW DR. — 49.8x171.80地SFU, Bby. — 4050平方呎全新屋。 — 7睡房4浴室，風景一流。 — 開價 \$419,000。 — 林麗儀，梁寶琴 688-7888。	▲ KNIGHT 夾 51 ST. — 一年新特式屋，好過全新。 — 上3房，下2房，2廁所。 — 價 \$259,000 — 劉麗芳 873-0955	▲ 新盤：2737 KITCHENER — 堅固屋 — 樓上3房，樓下3房 — 全新裝修外牆 — 龍啓明 437-5529 — 劉麗芳 873-0955	▲ 新盤：9年新自建屋 — 樓上4房，開大客廳 — 開價283,000 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 680-4848	▲ 兩層半特式屋 — 樓上三房，樓下兩房。 — 一年新特式屋。 — 開價 \$263,800 — 龍啓明 688-7888
▲ 機會來了 ▲ LANGLEY 區零售店樓宇。 — 食店與住家各半。 — 售價 \$400,000。 — 可分別出售。 — 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER, 688-7888	▲ 新盤 投資良機 — 位置良好，業生意 — 利錢豐厚 — 劉麗芳 873-0955	▲ 新盤 4734 CANADA WAY — 樓上3房，樓下2房。 — 土庫完成。 — 開價 \$299,900。 — 龍啓明 645-2882 — 劉麗芳 873-0955	▲ TIME SQUARE - CENTRAL PARK — 近公園一睡房大型柏文。 — 業主自住，完整無損。 — 向南，可觀公園。 — 步行可到地鐵站及 METRO TOWN — 開價 \$94,500 — MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	▲ 441 S.E. MARINE DR. — 地大50x159 — 全新兩層特式屋 — 上下各三房，共五浴室 — 4400平方呎。 — 林麗儀 MICHELLE 688-7888	▲ 803-850 BORRARD — 市中心區，一睡房 CONDO。 — 650平方呎，7件大電器。 — 屋內有洗衣房。 — 黃會登，林麗儀 688-7888。	▲ 4525 KNIGHT ST. VAN. — 地大495x104.5 — 樓上2房樓下3房 — 全新內外裝修 — 劉麗芳 873-0955
▲ 超級一睡房 CONDOS — 保養良好，舒適設計，位於三樓，大廳寬闊有光，近溫哥華中央醫院，合初投資或自住，價低過 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888	▲ 1222 HARWOOD ST. — 25組柏文，收入好。 — 市中心，地66x122。 — 開價 \$1,480,000。 — 梁寶琴 688-7888	▲ 5062 GRANVILLE ST. — 地 70x145 — SHAUGHNESSY 區 42年新屋 — 四睡房飯廳及新家庭室 — 價 \$599,000 — 黃會登 645-5368	▲ 4898 COLLINGWOOD ST. — 街角，地65.5x114。 — 全屋三層，4160呎。 — 四睡房，一書房，五浴室。 — 開價 \$778,000。 — 黃會登 688-7888	▲ 中央公園柏文 — 石庫層一睡房柏文。 — 有景，近 METRO TOWN 及火車站。 — 租管理費。 — MICHELLE LIOT 688-7888 或傳呼 686-4028。	▲ 士多生意 4033 CAMBIE ST. — 日營 \$600。 — 一睡房出租，月租 \$350。 — 價 \$22,000 — 黃會登，謝松添 688-7888	▲ 列治文區，7431 GILBERT — 地卡，11,890平方呎。 — 價 \$250,000。 — 謝松添 688-7888
▲ 1950 4000 SHENESSY LOC. 4層高住所，5100平方呎，地109x151，六睡房價 \$880,000 VOY WONG, 688-7888 黃會登，梁寶琴	▲ 2187 VANNESS — 近十九街及 — 位於華埠，及湖景。 — 土庫完成，各兩房。 — 有園。 — 價 \$177,000。 — MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	▲ 新盤 3075 E 21ST. VAN. — 五大睡房，有景。 — 地大33x110。 — 開價 \$172,800。 — 劉麗芳 873-0955。	▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 — 專業建築設計。 — 有土庫，全屋三層共3430平方呎。 — 地50x114.78。 — 四睡房，一書房，五浴室。 — 開價 \$748,000。 — 1523街59街。 — 黃會登 688-7888 或 645-5368	▲ 1233-1235 11th AVE — 合法出租屋 — 地大41.25x125 — 上3房/下3房 — 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	▲ 1603 SPRINGER, Bby. — 本拿比區18年新屋。 — 地58x138，屋主自住 — 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室 — 價 \$214,900。 — 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888	▲ 1603 SPRINGER, Bby. — 本拿比區18年新屋。 — 地58x138，屋主自住 — 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室 — 價 \$214,900。 — 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

旺西餐館 出賣

▲ 列治文區九十座位西餐館。
— SAFEWAY 隔鄰。
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 山頂靚屋！
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
— 地大68x115。
— 屋3,600平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上層廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。



▲ 1年新富
— 3大睡房
— 開價308,000
— 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



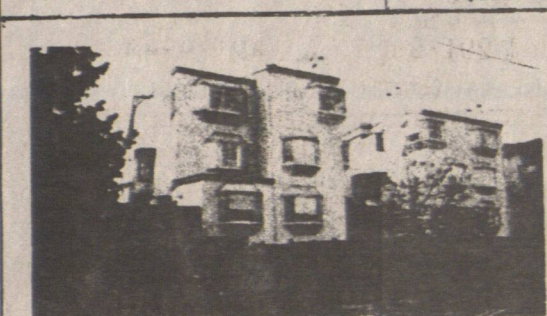
▲ 唐人街地王，五商業舖位。
— 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。
— 街角，地50x120
— 梁寶琴 688-7888。



▲ 本比 4656至4660士尼足街。
— 兩舖位，66x120，C4地，有冷氣。
— 長期租客，開價 \$589,000。
— 梁寶琴 688-7888。



▲ WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
— 全新靚屋，地約32x130。
— 三大睡房，環境好，近海。
— 價 \$228,000。
— 龍啓明，黃會登，688-7888



1922 西7街
複式兩睡房柏文由 \$159,000 起
單層一睡房柏文 \$129,900
— 風景一流
— 羅馬式浴缸
— 環境優美
— 全身鑲鑽門
— 地下單位均有私家花園
— 樓上單位設有屋頂陽台
— 交通方便
— 材料上乘
— 地下電單車房
— 洗衣乾衣設備
梁寶琴 688-7888。



▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1睡房價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2睡房價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2睡房價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1睡房價 \$76,900
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888。



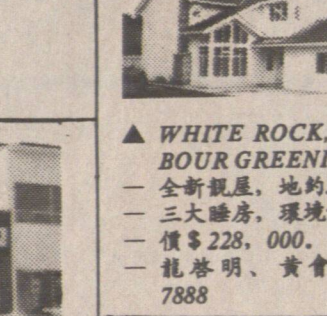
▲ 3611-3619 KINGSWAY
— 樓下兩層三睡房，樓上柏文七睡房。
— 地52.87x103。
— 價 \$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



▲ 商業樓宇 1179-1191
— 街角，地66x115。
— 旺區繁華街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494



▲ 生意急賣
▲ 士多生意急賣，2641 COMMERCIAL DR.
— 街馬路夾百老匯街。
— 日營約 \$800。
— 良好士多及菓菜生意。



▲ 1603 SPRINGER, Bby.
— 本拿比區18年新屋。
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價 \$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888

庫出租
夾44街近
校光猛土庫
廠廚廁齊日
51457
17454

會助互僑中 歡聯節春暨會大員會 輯特片圖



葉衛國



頒獎

在星期日舉行的中僑互助會會員大會中，五名優異會員及六名優異義工獲頒紀念獎，藉以表揚他們在過去一年來服務中僑的熱誠，及為本地華人社會所作的貢獻。現逐一介紹如下：

優異會員

歐陽麗芳——曾任中僑會董事，服務中僑達七年，積極參與各項活動，聯誼大僑團會員候選人晚宴、聯歡會等活動的籌辦工作。

優異義工

劉敬文——松鶴天地總編輯，羅致不少文化界人士協助，曾花不少工夫協助「中僑十五週年特刊」的出版。會員大會當日因職務在身缺席。

優異義工

陳翠霞——任松鶴天地及普英手冊執委，積極參與松鶴天地排班、發行及校對工作。

優異義工

劉瑞莉——協助策劃婦女工作研討會及婦女手冊設計，亦協助策劃義工與社區參與研討會籌辦工作。

優異義工

劉連——除任教英文班外，更助處理每月中僑服務統計數字，每週服務時間超過十小時。

優異義工

BENJAMIN SHUEN——義工發展委員會成員，積極參與策劃義工活動及百萬行，更協助中僑文書工作。

優異義工

張月芬——擔任松鶴天地採訪工作，深受普英愛戴。

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀正
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4088

旺舖、寫字樓出租
位於唐人街華埠大廈，舖面夾夾奇
化街。旺舖位面積約一千五百平
方呎。寫字樓面積約一千五百平
方呎。查詢電話：430-4038
688-1337 266-0371

汽車出讓
八〇年 MAZDA
GLC 四門自動波
車身內外全美一手
車主售二千二百
87 2 7 2 8 6 1

教授工廠摩托車
珍妮時裝、裁縫班招生教授度身
學、制圖、裁法、車法、縫時入
法學、承接結婚禮服、工作服。
電話：685-4073

現金收購
B.C. RESOURCES
6833 0978
736 1943
老何洽。

專印喜帖餐紙
685-8575

開平總會館通告

本會館原定於三月二十六日(星期日)選舉
下屆理事現改為是日召開全體會員大會討論
本會館應應一切大事及一年來會務報告
財政報告屆時務希我全體會員踴躍參加列席
共策進行會後並設尾酒會餞眾
本會選舉下屆理事現改為四月二十三日(星
期日)上午十一時至下午四時在本會館大
禮堂舉行有意參加競選者請到本會文書處領
取表格填妥交回為幸
駐雲埠全加開平總會館

代東

本公所謹訂一九八九年三月五日(星
期日)下午一時在本所禮堂舉行成立
第廿七週年紀念典禮，禮成並備茶會
助慶。同日下午五時半假座香港酒樓
春宴聯歡，屆時有瑞獅、粵曲歌唱、
幸運抽獎等節目助慶。敬請各男女宗
親諸姑姊妹踴躍携眷參加同慶盛會。
雲高華至孝篤親公所

報名地點：本公所
日期：由二月廿四日起至三月三日止
席：每位十五元，非會員廿元。

平賣傢俬

各類傢俬及嬰兒用品
品雪櫃、電風扇、洗衣機
乾衣機、打字機、電器
單車等電器。
251-4984
有寫字樓千餘尺請
電253-1553
683-4922

貨倉出租

萬餘呎高天花板
凍庫、近華埠、交通方便
可作工廠用途、隨意、位唐人街中
有寫字樓千餘尺請
電253-1553
683-4922

開龍西總堂代東

本堂已定於三月五日下午二時在本堂舉行祭神典禮
禮成後設尾酒會餞眾。並於是日下午六時半假
座新錦石大酒店舉行春宴聯歡會以資聯絡親朋屆時
務希本堂全人踴躍携眷參加共慶盛會是幸。
收費：堂員及家屬每位收拾元，十二歲以下小童收七元
免費入席，由即日起請到本堂報名領取入席券至三月
三日為截止日期。
雲高華至孝篤親公所

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街11-13號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

納偉旅行社 love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：編街539號110室(史奇化街)七天營業 (604) 689-0501
支店：士嘉堡東街2828號地下(夾 RENFREW) (604) 253-4422

東南亞

★ 曼谷九日遊 S1488
八九年一月廿八日、二月廿五日、
三月廿五日、四月廿七日、五月廿
三日、六月十八日、七月十三日、
八月十一日、九月十一日、十月一
日、十一月廿六日、十二月廿四日
★ 曼谷九日遊 S1568
八九年二月十八日、三月十八日、
四月廿七日、五月廿三日、六月廿
九日、七月十三日、八月十三日、
九月十七日、十月八日、十一月廿
六日、十二月十七日
★ 曼谷九日遊 S1798
八九年二月十四日、三月十四日、
四月廿五日、五月廿三日、六月廿
七日、七月十八日、八月廿二日、
九月十七日、十月十三日、十一月
一日、十二月十九日
★ 曼谷十二日遊 S1978
八九年二月十四日、三月十七日、四
月十四日、五月五日、六月九日、
七月七日、八月四日、九月廿九日、
十月廿日、十一月十日、十二月
八日
★ 東京、桂林、廣州四港十三日遊
三月廿五日
★ 中國之旅十六日暢遊 S2988
三月十六日

北美洲

★ 復活節大賭城、加州迪士尼樂園七
日航空團 S740
三十天前繳費只收 \$710
出發日期：三月廿六日
隨後每月均有團出發
★ 夏日卡加利、班夫、路易斯湖、
班夫、艾德蒙頓五天豪華團
只辦二團 \$640 (雙入房)
出發日期：七月廿二日、八月廿六日
另有經濟團每月出發
★ 美加東岸十日遊
二月三日、三月十日、三月廿四日

推出最新

★ 別墅推出最新接團美國 BELLINGHAM -
BELLIFAIR 大購物商場一天自由
活動團 逢星期六出發 \$15

日期	一至四月連星期	五至十月天天出發
溫哥華	\$39 (半日) \$28	\$41
西雅圖	\$41	\$45
波特蘭	\$63	\$65

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨查詢

照宏生燒鰻

電話：876-0464
傳呼機：650-8726
鋁質鋼房
免費估價
工程

移民服務會 I.S.S.

油站服務員訓練班現正接受申請歡迎
十六至廿歲男女移民福利金為合
本會並供給訓練津貼補助費用。
有意請電 ELEK ADAMS K1
684-7159 或 684-2561

新移民投資良機

溫哥華某大西食品公司，歷史悠久
發展迅速，為擴張八九年業務，
特招收設特許店 (Franchise)
有以下特點：
① 每年生意額可達達壹百五十萬或
以上。
② 投資現金十萬元即可開始。
③ 家庭人力充裕者，每年淨賺人工超
過十萬，而生意純利另計。
④ 有完善管理系統，經營者不需經驗
，不懂英語亦可。
⑤ 適合已抵步而希望擴充生意之新移民
或有意準備移民者，前已曾獲省
政府有關部門批准作企業投資移民
計劃，並可協助辦理移民而免除不
必要的律師費用。
另有較小規模的投資方式，如燒臘檔
，麵包店等，只需投資兩三萬元即可
，有意者請來信列明姓名、地址、電
話及投資金額，寄交
P.O. BOX 22159 STATION B
VANCOUVER, B.C. V6A 3Y3

錦祿洪門黨社定期 六吉紀念暨春宴

(本報訊)卑詩省錦祿洪門黨社，定於三月三日(星期日)下午二時，在該黨社禮堂舉行六吉紀念暨春宴。屆時必有一番熱鬧。

錦祿洪門黨社，定於三月三日(星期日)下午二時，在該黨社禮堂舉行六吉紀念暨春宴。屆時必有一番熱鬧。

雲港未來發展局計三週 聽公眾意見

(溫哥華訊)雲港未來發展局，定於三月一日(星期三)下午二時至九時，在雲港未來發展局禮堂舉行公眾諮詢會。屆時歡迎各界人士出席，發表意見。

鄧慶慶優質旅行社 慶喬遷喜優待服務

(溫哥華訊)鄧慶慶優質旅行社，定於三月一日(星期三)下午二時至九時，在該旅行社禮堂舉行喬遷喜優待服務。屆時歡迎各界人士出席。

卑院定期 心臟病研討會

(溫哥華訊)卑詩大學醫院，定於三月一日(星期三)下午二時至九時，在該醫院禮堂舉行心臟病研討會。屆時歡迎各界人士出席。

溫哥華潮州同鄉會 週年紀念春節聯歡

(溫哥華訊)溫哥華潮州同鄉會，定於三月三日(星期日)下午二時至九時，在該同鄉會禮堂舉行週年紀念春節聯歡。屆時歡迎各界人士出席。

雲國際佛教觀音寺 三月四次普佛法會

(雲訊)雲國際佛教觀音寺，定於三月三日(星期日)下午二時至九時，在該寺禮堂舉行普佛法會。屆時歡迎各界人士出席。

李發烈元配 太夫人出殯

(雲訊)李發烈元配太夫人，定於三月三日(星期日)下午二時至九時，在該太夫人禮堂舉行出殯。屆時歡迎各界人士出席。

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL

溫哥華華街475號

中國精選遊
\$1,698.00 全日七
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊
\$1,698.00 全日九
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
\$1,998.00 全日十一
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、芭堤雅。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.

哈葛預料省預算案 將於三月底宣佈

(溫哥華訊)哈葛預料省預算案，將於三月底宣佈。屆時歡迎各界人士出席。

加華退伍軍 烹飪餐籌款

(溫哥華訊)加華退伍軍，定於三月三日(星期日)下午二時至九時，在該退伍軍禮堂舉行烹飪餐籌款。屆時歡迎各界人士出席。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

黃鍊傳授氣功

內功、氣功、硬氣功，強身養生延年益壽。却病回春氣功，硬氣功，單掌開石，鋼槍刺喉，踢斷石，無論初級或對氣功、武術已有基礎者都適合練習。時間任練習者自選，有意者請用電話接洽。☎ 253-5672

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘鴨
五香大臘鴨
真正鴨肝腸
美味白油腸
特製珍肝腸
美味白油腸

投資移民機會 房屋相文，地產樓宇

○ 西區旺中帶靜相文地，近蘭蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇x一六，可建廿組相文，售價八十四萬八千元，請快。

○ 六年新廿九組高尚相文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收八萬九千元，開價二百二十八萬，抵買。

○ 東區上下兩層相文地，地卅一x一二四年收入萬四千多元，開價十五萬九千元。

以下合投資移民：

★ 北溫商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。

★ 一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬，銀生意取價四萬八千元，合投資移民。

★ 華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十萬，合投資移民。

★ 西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 81-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話: 六八八八五五〇式一
(七天營業)

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 300-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

華聲錄影電器傢俬公司

648 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
251-1020

咖啡枱 \$111.95
床架 \$179.95
鏡架 \$127.95
一枱四椅 \$129.95
腳架 \$49.50
枱架 \$127.95
衣架 \$23.95

中華文化中心

提名一九八九至一九九一年度理事候選人及繳交會員年費通知

敬啟者：中華文化中心定於一九八九年四月三十日（星期日）下午二時舉行會員週年大會。並於同日由上午十時至下午五時（夏令時間）投票選舉三十一位一九八九年至一九九一年度理事。會章規定會員須最少在選舉之前三十天繳足當年會員年費始有選舉及被選權。仍未繳交一九八九年度會員費之會員，請即填上表格，連同會費最遲於三月三十日（星期四）交到中華文化中心辦公室，享受會員權利。

為選舉新理事之事，理事會日前已成立提名候選人小組。現開始徵求有才幹而又有志竭誠為公益服務之人士，提名為理事候選人。若會員有意推薦候選人，請親到中華文化中心辦公室領取提名表格。填妥之提名表格必須最遲於三月三十日（星期四）交到文化中心辦公室，逾期無效。

特此通告
全體會員週知

溫哥華中華文化中心會員組及提名小組啟
一九八九年二月二十日

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

李橋·拉斯維加斯

RENO & LAS VEGAS 賭城宜
工作助理人員，以資金發展賭業
計劃，主要在內華達賭場 (NEV
ADA) 發展，機會難逢！每星期
七天任何時間電話查詢 4213870

英語會話

英語學習速成班，提供獨特
速成法，適合成人及小童，
週一至五晚電 524-0436
GENEVA 語言學院。

餐館用具
中國雙爐頭連炒
等，木椅、木桌、
油井、汽水機、
873658等

英語教授
資深英語教師
十元兩學期
8元一學期
4元至十元
4元至十元
9元二

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 251-1383
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎ 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

康勝

參茸行

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

新春酬賓

特別介紹

平過八折
貨真價實

杭菊花每磅 \$5.00	恭城柿餅每磅 \$1.35
雞心果每磅 \$2.80	安徽蜜棗每磅 \$1.60
白櫻桃每磅 \$5.80	中蝦米 每磅 \$3.80
生白果每磅 \$5.80	黑瓜子每磅 \$1.50
合桃仁每磅 \$3.60	發菜 每兩 \$2.80

各種日本花菇，菊花菇，花旗參大酬賓
七天營業，營業時間：上午十時至下午七時

鮑 京 參
參 菓 茸 精
翅 海 藥 辦
肚 味 材

零售批發無任歡迎

中國冬菇

每磅 \$7.99

買一磅
送一磅

北美洲特產 新鮮花旗參

秋冬進補

最佳選擇

鮮花旗參

清潤多汁

特價每包 \$20.00



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

安樂旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華

女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.
一九八九年

五月七日（星期日）下午八時
五月八日（星期一）8:00PM

票價：\$60.00 \$48.00
\$38.00 \$25.00

售票處：龍子行 687-9605
154 E. PENDER ST.
VAN., B.C.

（現已開始售票）



家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

302-2800 E. 1st Ave (夾 Renfrew) (Safeway Mall 樓上)

本酒樓重金禮聘香港
名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

歡樂席

合家歡大拼盤	二熟薑	玉帶海皇羹	當紅炸子雞	京都焗肉排	清蒸海上鮮	楊州炒飯	清潤甜品	合時生果
--------	-----	-------	-------	-------	-------	------	------	------

\$128.00

金牌翅席	明蝦大沙律	二熟薑	蒜茸蒸帶子	雞絲燕窩翅	奶油焗龍蝦	北京片皮鴨	生菜包鴨腿	清蒸海上鮮	海鮮甜品	合時生果
------	-------	-----	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------

\$198.00

（請先預定）

特價酬賓席

片皮鴨	二熟薑	蟹肉魚肚羹	當紅炸子雞	玉帶海皇羹	清蒸海上鮮	生炒牛飯	干燒伊麵	清潤甜品	合時生果
-----	-----	-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

\$138.00

酬賓席	合家歡大拼盤	二熟薑	蒜茸蒸帶子	雞絲燕窩翅	奶油焗龍蝦	北京片皮鴨	生菜包鴨腿	清蒸海上鮮	海鮮甜品	合時生果
-----	--------	-----	-------	-------	-------	-------	-------	-------	------	------

\$168.00

六和菜

上湯焗龍蝦	蟹肉冬菇羹	沙爹串燒牛肉	百花鹽焗雞	香滑炒時蔬	清潤甜品	合時生果
-------	-------	--------	-------	-------	------	------

\$79.00

新年發財	生猛龍蝦大沙律	三脆皮炸蟹鉗	薑蔥炒帶子	紅燒大生翅	紅燒皇帶子	紅燒鮑魚片	紅燒龍蝦	紅燒魚肚羹	紅燒豆腐	紅燒時蔬
------	---------	--------	-------	-------	-------	-------	------	-------	------	------

\$399.00

（請先預定）



七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時

星期六、日上午九時至下午三時

七天晚市由下午五時至晚上十時